



กลุ่มภารกิจจดหมายเหตุและสารนิเทศท้องถิ่น

สำนักหอสมุด มหาวิทยาลัยแม่โจ้ NORTH CLIPPING 2558/00038

|                                     |                                |                    |                         |                  |
|-------------------------------------|--------------------------------|--------------------|-------------------------|------------------|
| ชื่อหนังสือพิมพ์<br><b>ไทยนิวส์</b> | วันที่<br><b>- 7 ม.ค. 2557</b> | ปีที่<br><b>44</b> | ฉบับที่<br><b>15800</b> | หน้า<br><b>5</b> |
|-------------------------------------|--------------------------------|--------------------|-------------------------|------------------|

# ถ้อยคำสำนวนล้านนา

ขี้ป็นใหญ่ย่อนเฟิ่น

ຂີ້ປັນໃຫຍ່ຍ້ອນເຟີ້ນ



ขี้ป็นใหญ่ย่อนเฟิ่น อ่านให้ได้  
เสียงใกล้เคียงภาษาล้านนาว่า "ขี้ป็นใหญ่  
ย่อนเฟิ่น" แปลว่า อูจจาระก้อนโตเพราะ  
คนอื่น ธรรมดาคนที่ค่อนข้างแฉ้นแค้นได้กิน  
น้อย อูจจาระออกมาเป็นก้อนเล็ก ๆ ต่าง  
จากคนที่ม่กินอย่างอุดมอูจจาระออกมาก้อน  
ใหญ่ สำนวนนี้เปรียบเปรยคนที่ได้ดิบได้ดีมี  
กิน เพราะมีผู้สนับสนุน หาใช่เป็นเพราะ  
ความมานะบากบั่นของตนไม่ ดังนั้นจึงไม่ควร  
โอ้อวดสถานะของตน เพราะโอ้อวดไปก็ไ้  
ว่าจะภูมิใจเต็มร้อย.

สนั่น ธรรมธิ

สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

(ภาพประกอบโดย ต่อพงษ์ เสมอใจ)